

Nominaties Moderne Vreemde Talen – Spaans

Un país de mis sueños ...
Si pudiera un mundo crear ...
Sería crear algo que me pueda hacer volar ...
Algo que tiene un sabor
Y también un poco de color
Algo que me haría feliz
Y Que también te haría feliz
Volar sin miedo a caer
Y no correr sabiendo a dónde ir
Mucha paz y Gloria
Y así un buen tipo
Que nos hacen sonreír
Y muy alegremente de flujo
Para darnos la voluntad de vivir
Y más alegría de correr
Y mi mundo yo lo llamo ... El mundo de Dios

Gemaakt door Felipe Amorim, Havo 2, Wolfert College

Vertaling:

Een land van mijn dromen ...
Als ik een wereld kon maken ...
Zou het iets maken zijn dat mij zou kunnen doen vliegen ...
Iets dat smaak heeft
en ook nog een beetje kleur
Iets dat mij gelukkig zou maken
En ook nog jou
Vliegen zonder angst te vallen
En niet rennen zonder te weten waarheen
Vrede en faam
En zo een goed paar
Die ons laten glimlachen
En erg blije stroom ...
Om ons te geven de wil te leven
En nog meer vreugde om te rennen
En mijn wereld noem ik De Goddelijke wereld

“SOBRE SUEÑOS...”

**EN NUESTRO PAÍS DE ENSUEÑO...
TODO ES MUY BUENO.
HAY MÚSICA SIEMPRE
Y BAILA LA GENTE.**

**TENEMOS FIESTAS...
PERO NO HAY ESCUELAS.
TENEMOS MUCHO TIEMPO,
Y SIEMPRE SOPLA EL VIENTO.**

**ESTAMOS EN EL HIMALAYA,
TAMBIÉN HAY PLAYAS.
AL VOLEIBOL PUEDES JUGAR,
SURFEAR, NADAR Y PATINAR.**

**POR LA NOCHE LLUEVE
O HAY MUCHA NIEVE.
POR EL DÍA HACE SOL,
BRISA Y CALOR.**

**HAY UN RÍO MÁGICO...
CUANDO EN ÉL TE PIERDES
TODO LO QUE DESEAS
PARA TÍ LO CONVIERTE.**

*Gemaakt door: Shary Jantje, Taliysha Statie, Keimpe Monsma, Gerard Lichtert, Lennard Hartmans, Michelle Grim, Debbie van der Biezen
Vespuci College, Curacao, Vmbo2*

DE VERTALING: OVER DROMEN

IN ONZE DROMENLAND IS ALLES GOED

**ER IS ALTIJD MUZIEK
EN DANSENDE MENSEN**

**WIJ HEBBEN FEESTEN
EN ER ZIJN GEEL SCHOLEN**

**WIJ HEBBEN VEEL TIJD
EN ER WAAIT ALTIJD DE WIND**

**WIJ ZIJN IN DE HIMALAYA
OOK ZIJN ER STRANDEN
WAAR JE VOLLEYBAL KUNT SPELEN
WAAR JE KUNT SURFEN, ZWEMMEN EN SCHAATSEN**

**IN DE AVOND REGENT HET OF ER VALT SNEEUW
OP DE DAG IS HET ZONNIG, BRIESJE EN WARMTE**

**ER IS EEN MAGISCHE RIVIER
ALS JE VERDWAALD IN DE RIVIER
ZAL ALLES UITKOMEN WAT JE WENS**

Soñar contigo

Si las estrellas se desvanecen
Si mi lengua no sabe palabras
Si el sol pierde su calor
Si mi corazón se cierra

Corro a tí
Huyo a tí
Eres mi país soñado

Tus ojos, tachonados de estrellas
Palabras abundan
Tus palmas, curtidas con calor
Mi corazón se abre

Gemaakt door: Nancy Moorman, vwo6, Damstede College

Vertaling : Dromen met jou

Als de sterren verlangen
Mijn tong geen woorden kent
Als de zon haar warmte verliest
Als mijn hart zich sluit

Ren ik naar jou
Vlucht naar jou

Jij bent mijn dromenland

Jouw ogen fonkelen als de sterren
Veel woorden, je handen verweert door jou warmte
Mijn hart opent zich

Esperanza, Fe y Caridad

Si tu estás solo por un momento,
O hace un momento en multitud ruidosa,
Repentinamente, que sensación inesperada de soledad,
Y antes de que lo sepas vas vacilante,
Constantemente vas más lejos del mundo real,
Fuera, para no ver la verdad.
Luego estás allí,
Un mundo con amor,
Un mundo sin dolor,
Un mundo sin soledad,
Más frecuentemente vuelves en este mundo,
Fantasía y realidad vienen juntos,
Hasta que despiertas de un largo sueño,
Y en este momento queda pendiente la cuestión,
¿Dónde estoy ahora?
¿Es este el mundo real?
¿O estoy aún en mí estupendo país soñado?

Gemaakt door: Cioummauphe Tulis, vwo6, Damstede College

De vertaling: Hoop, Geloof en Liefde

Als je een moment alleen bent in een roerige omgeving
En er een plotseling gevoel van eenzaamheid opkomt
voordat je het in de gaten hebt ga je twijfelen

Regelmatig dwaal je af van de werkelijkheid
Dan ben je daar

Een wereld vol met liefde
Een wereld zonder pijn
Een wereld zonder eenzaamheid

Regelmatig terugkeren naar de naar die wereld
waar fantasie en werkelijkheid samen komen
tot dat je ontwaakt uit deze lange droom
en met een vraag blijft

Waar ben ik nu?
Is dit de werkelijke wereld?
Of ben ik nog in mijn schitterende dromenland?